

IN THE COURT OF COMMON PLEAS OF _____ COUNTY
JUÍZO DE PRIMEIRA INSTÂNCIA DO CONDADO DE _____

PLAINTIFF / *AUTOR*

VS.

DEFENDANT / *RÉU*

CASE NO. / *N.º DE PROCESSO*

PROTECTION FROM ABUSE /
*ORDEM DE PROTEÇÃO CONTRA
ABUSO*

TEMPORARY ORDER FOR
PROTECTION OF VICTIMS OF

- SEXUAL VIOLENCE
- SEXUAL VIOLENCE AGAINST A
MINOR CHILD
- INTIMIDATION

Plaintiff:

First Middle Last Name

Plaintiff's address:

Plaintiff's address is confidential
pursuant to 42 Pa.C.S. § 62A11.

Defendant:

First Middle Last Name

Defendant's Address:

LIMINAR DE
PROTEÇÃO DE VÍTIMAS DE

- VIOLÊNCIA SEXUAL
- VIOLÊNCIA SEXUAL CONTRA
MENOR
- INTIMIDAÇÃO

Autor:

Nome Nome do meio Sobrenome

Endereço do autor:

O endereço do autor é sigiloso de
acordo com a norma 42 Pa.C.S. § 62A11.

Réu:

Nome Nome do meio Sobrenome

Endereço do réu:

DEFENDANT IDENTIFIERS			
DOB		HEIGHT	
SEX		WEIGHT	
RACE		EYES	
HAIR			
SSN			
DRIVERSLICENSE#			
EXPDATE		STATE	

CARACTERÍSTICAS DO RÉU			
DATA NASCIM.		ALTURA	
SEXO		PESO	
COR		COR OLHOS	
COR CABELO			
N.º Seg. Social			
N.º Carteira de motorista			
DATA VENC.		ESTADO	

AND NOW, this _____ day of _____, 20__, upon consideration of the attached Petition for Protection of Victims of Sexual Violence or Intimidation, the court hereby enters the following Temporary Order:

Plaintiff's request for a Temporary Protection Order is denied.

Plaintiff's request for a Temporary Protection Order is granted.

1. The following person is protected under this order:

2. Defendant is:

A. Restrained from having any contact with the victim, including, but not limited to, entering the victim's residence, place of employment, business, or school.

ASSIM, neste dia _____ do mês de _____ de 20__, após consideração do pedido de proteção para vítimas de violência sexual ou intimidação em anexo, o juízo vem por meio deste proferir a seguinte liminar:

O pedido de liminar de proteção feito pelo autor foi negado.

O pedido de liminar de proteção feito pelo autor foi concedido.

1. A pessoa a seguir está sob proteção de acordo com esta decisão judicial:

2. O réu está:

A. Impedido de ter qualquer forma de contato com a vítima, incluindo, entre outros, entrar na residência, local de trabalho, empresa ou escola da vítima.

B. Prohibited from indirect contact with the victim through third parties.

B. Proibido de ter contato indireto com a vítima por meio de terceiros.

C. Prohibited from direct or indirect contact with the following designated persons:

C. Proibido de ter contato direto ou indireto com as seguintes pessoas nomeadas:

3. Additional relief, including, but not limited to, issuing an order under 42 Pa.C.S. § 62A11(b) related to the non-disclosure of the victim's address, telephone number, whereabouts or other demographic information:

3. Tutelas complementares, incluindo, entre outros, proferir uma decisão judicial de acordo com a norma 42 Pa.C.S. § 62A11(b) relacionada à não divulgação do endereço, número de telefone, localização ou outras informações demográficas da vítima:

4. A certified copy of this order shall be provided to the sheriff or police department where Plaintiff resides and any other agency specified (insert name of agency):

4. Uma cópia autenticada desta decisão judicial será enviada ao delegado ou delegacia de polícia da residência do autor e a qualquer outra agência especificada (coloque o nome da agência abaixo):

5. THIS ORDER SUPERSEDES ANY PRIOR PROTECTION OF VICTIMS OF SEXUAL VIOLENCE OR INTIMIDATION ORDER OBTAINED BY THE SAME PLAINTIFF AGAINST THE SAME DEFENDANT.

5. ESTA DECISÃO JUDICIAL SUBSTITUI TODA DECISÃO JUDICIAL DE PROTEÇÃO PARA VÍTIMAS DE VIOLÊNCIA SEXUAL OU ORDEM CONTRA INTIMIDAÇÃO ANTERIOR OBTIDA PELO MESMO AUTOR CONTRA O MESMO RÉU.

6. THIS ORDER APPLIES IMMEDIATELY TO THE DEFENDANT AND SHALL REMAIN IN EFFECT UNTIL _____ (insert expiration date) OR UNTIL OTHERWISE MODIFIED OR TERMINATED BY THIS COURT AFTER NOTICE AND A HEARING.

NOTICE TO THE DEFENDANT

Defendant is hereby notified that violation of this order may result in arrest for indirect criminal contempt. Under 18 U.S.C. § 2265, an order entered by the court may be enforceable in all fifty (50) States, the District of Columbia, Tribal Lands, U.S. Territories and the Commonwealth of Puerto Rico. If you travel outside of the state and intentionally violate this order, you may be subject to federal criminal proceedings under the Violence Against Women Act, 18 U.S.C. § 2262. Consent of Plaintiff shall not invalidate this order, which can only be changed or modified through the filing of appropriate court papers for that purpose. 42 Pa.C.S. § 62A17. Defendant is further notified that violation of this order may subject him/her to prosecution and criminal penalties under the Pennsylvania Crimes Code.

6. ESTA DECISÃO JUDICIAL PASSA A VIGORAR IMEDIATAMENTE PARA O(O) RÉU E PERMANECERÁ EM VIGOR ATÉ _____ (colocar data de vencimento) OU ATÉ SER MODIFICADA EM QUALQUER FORMA OU RESCINDIDA POR ESTE JUÍZO APÓS AVISO E UMA AUDIÊNCIA.

AVISO AO RÉU

O réu fica por meio deste avisado que o descumprimento desta decisão judicial pode resultar em detenção por desacato criminal indireto. De acordo com a norma 18 U.S.C. § 2265, o cumprimento de uma decisão judicial proferida por juízo será obrigatório em todos os cinquenta (50) estados, o distrito de Colúmbia, reservas indígenas, os territórios dos EUA e no Estado Livre Associado de Porto Rico. Caso deixe o estado e descumpra intencionalmente esta decisão judicial, você poderá estar sujeito a processo criminal federal de acordo com a Lei de Proteção de Violência Contra a Mulher, norma 18 U.S.C. § 2262. O consentimento do autor não anulará esta decisão judicial, que poderá apenas ser modificada caso seja dada entrada de documentos jurídicos específicos para este fim. 42 Pa.C.S. § 62A17. O réu fica também avisado de que o descumprimento desta decisão judicial poderá sujeitá-lo a processo e às penas criminais de acordo com o Código Criminal do Estado da Pensilvânia.

NOTICE TO SHERIFF, POLICE AND
LAW ENFORCEMENT OFFICIALS

The police department and sheriff who have jurisdiction over Plaintiff's residence, the location where a violation of this order occurs, or where Defendant may be located, shall enforce this order. The court shall have jurisdiction over any indirect criminal contempt proceeding, either in the county where the violation occurred or where this protective order was entered. An arrest for violation of paragraphs 2 and 3 of this order may be without warrant, based solely on probable cause, whether or not the violation is committed in the presence of the police or any sheriff. 42 Pa.C.S. § 62A12.

When Defendant is placed under arrest for violation of the order, Defendant shall be taken to the appropriate authority or authorities before whom Defendant is to be arraigned. A "Complaint for Indirect Criminal Contempt" shall then be completed and signed by the police officer, sheriff or Plaintiff. Plaintiff's presence and signature are not required to file the complaint.

AVISO AO DELEGADO À POLÍCIA E
AOS AGENTES POLICIAIS

A delegacia de polícia e o delegado que têm jurisdição sobre a residência do autor, o local de descumprimento desta decisão judicial ou onde o réu possa estar localizado serão responsáveis por exigir o cumprimento desta decisão judicial. O juízo terá jurisdição para reger todo processo de desacato criminal indireto, quer na comarca onde o descumprimento ocorreu ou onde esta ordem de proteção foi proferida. A detenção baseada no descumprimento dos parágrafos 02 e 03 desta decisão judicial pode ser feita sem mandado de busca e apreensão, tomando por base somente causa provável, independentemente de o descumprimento ser ou não realizado na presença de agente policial ou delegado. 42 Pa.C.S. § 62A12.

Caso seja preso por descumprimento da decisão judicial, o réu deve ser levado perante a autoridade ou autoridades responsáveis por acolher a denúncia feita contra o réu. Um agente policial, delegado ou autor então preencherá e assinará a "denúncia de desacato criminal indireto". A presença e a assinatura do autor não são exigidas para dar entrada a essa denúncia.

If sufficient grounds for violation of this order are alleged: (1) Defendant shall be arraigned; (2) bond set, if appropriate; and (3) both parties shall be given notice of the date of the hearing.

Caso exista alegação de fundamentação suficiente do descumprimento desta decisão judicial: (1) o réu será levado a juízo (2) o valor da fiança será estabelecido, caso pertinente e (3) ambas as partes serão avisadas da data da audiência.

BY THE COURT / *PELO JUÍZO*:

Judge / *Juiz*

Date / *Data*